

0	Hujus rei caro testis	Fait merveilleux qui trouve sa preuve
8	Extat Christi quam in festis	dans la chair du Christ, cette chair
-	Gestat jam coelestibus.	qu'il garde encore au milieu de ses
S		fêtes du ciel.
-	Carnem tuam carne Christi	Ta chair et ton sang, c'est cette chair
-	Per Mariam quam tulisti	et ce sang du Christ, descendus de
-	Recta probat linea,	toi en ligne droite par l'intermédiaire
-		de Marie.
-	Quâcum Deo contraxisti	Et cette virginale enfant fut le sceau
-	Genus omne ac vicisti	de ton alliance avec Dieu, comme le
x	Nata cum virginea.	gage de ta noblesse sans égale.
-		
e	Tu terminus tristitiæ,	Tu es la fin de toute tristesse, la source
-	Scaturigo lætitiæ,	de toute joie, toi dont le sein béni
-	Quæ prolem benedictam	de Dieu
-		
s	De gremio das gratiæ,	Nous donne l'enfant de grâce, Mère du
-	Matrem solis iustitiæ	soleil de justice, victorieuse de tout
-	Labe prorsus invictam.	mal.
e		
e	Tua grandis est potestas,	Et ta puissance est sans borne depuis
-	Cœli dat majestas	que la suprême majesté du ciel t'a
-	Matronatus gloriam.	glorifiée d'une telle maternité.
u		
t	Ad tranquillum quos potestas,	Donne donc la paix à ceux que tour-
-	Ad fluentum quos egestas	mente une puissance ennemie, et
-	Urget, trahe copiam.	des richesses abondantes aux victi-
t		mes de la pauvreté.
s		
-	Mia, Mater plena bonis,	Nous t'en prions, ô Mère si bonne,
-	Gratiarum dita donis	comble des biens de la grâce les
-	In præsentī pauperes.	pauvres de la vie présente.
-		
-	Hujus cursum post agonis,	Afin que, riches de tes bienfaits, après
i	Triumphantum nos in thronis	les combats de la terre, nous parta-
-	Loca donis uberes.	gions les trônes des élus triom-
-		phants.

Fermons l'intéressant manuscrit, et de même passons rapidement sur certains autres offices, comme ceux de l'*Invention* et de la *Translation* des Reliques de sainte Anne, propres au diocèse d'Apt ; celui des *Trois Maries* qui se récitait autrefois dans l'Eglise d'Arles ;